

أبنائي طلبة وطالبات الفرقـة الثانية آثار اسلامى : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،  
أرجو أن تجتهدوا فى الالتزام بما تشيره عليكم وزارة الصحة حرصا على سلامتكم وللحد  
من الإصابة بهذا الفيروس. وأن تجتنبوا الخروج من البيت قدر ما استطعتم ، وفقنا الله  
وإياكم لما فيه صالح بلادنا ومصرنا الغالية.

### محاضرة الترجمة

٦٨

وترجمة الفقرتين الأوليين كالتالي :

بدون شك يعتبر الشيخ سعدى الشيرازي أكبر شاعر منح اللغة الفارسية رونقها  
ورواجها فى عالم الأدب . وللحق والإنصاف فإنه لابد أن يعد أبا الأدب الفارسى ومعلمه

ولا يدعى العبد ( المؤلف يقصد نفسه ) أن سعدى هو شاعر إيران الأكبر ؛ لأن  
هناك الروذكى والفردوسي وحافظ ومولانا جلال الدين الرومي لهم أسبقية فى هذا  
الطريق . ولا يمكن ان يرجح أحد منهم على الآخر ؛ فكل واحد من هؤلاء العظاماء  
صاحب مقام عال بين البشر .

### تحليل

است : علامة الجملة الاسمية .

داده است : من الفعل دادن والمادة "ده" وهو فى زمن الماضي القريب مع الضمير او .

باید : من الفعل بایستن ، والمادة باى وهو فى زمن المضارع مع الضمير او .

دانست : من الفعل دانستن والمادة دان وهو فى زمن الماضي المطلق مع الضمير او .

دعوى نمى کنم : من الفعل دعوى کردن والمادة دعوى کن وهو فى زمن الحال النفي مع  
الضمير من .

است : علامة الجملة الاسمية .

اند : مختصر هستند وهو للجملة الاسمية مع ايشان.

رجحان نهاد : من الفعل رجحان نهادن والمادة الأصلية رجحان نه وهو فى زمن الماضي المطلق مع الضمير او .

است : علامة الجملة الاسمية .

دتم فى حفظ الله تعالى وعナイته ،،